

La Yeu de l'Empordà

Any XXXIV.-Època 2:

Figueres, 19 d'agost de 1933

Preu: 15 cts.-N.º 1506

Preus de subscripció:

Península. 2 ptes.* trimestre.
Unió Postal 3 >

Redacció i Administració: Garcia Hernández, núm. 5
TELÉFON N.º 137
Es publica els dissabtes

Punt de venda i subscripció:
Impremta, Llibreria i Papereria,
Garcia Hernández, 5

Franqueo concertado



Totes les misses que se celebraran demà dilluns, dia 21, de 6 a 11 a l'Altar Major de l'Església Parroquial i a l'Església de St. Baldiri (Hospital) de 6 a 7, de Figueres, a les parròquies de Pont de Molins, Massanet de Cabrenys i Borrassá, seran aplicades per l'ànima d'En

Josep Maria Viñas Sagner

que morí a Figueres el dia 20 d'agost de 1932,
havent rebut els Sants Sagraments i la Benedicció Apostòlica

(A . C . S .)

Els qui el ploren: esposa, Maria Enriqueta Grau; mare, mare política, germanes, germans polítics, oncles, nebots, cosins i demés família, els hi agrairan una oració per a la seva ànima.

No es convida particularment.

Clínica Dental

LL. COLL DE CENDRA

Odontòleg

EXTRACCIONS SENSE DOLOR
MALALTIES DE LA BOCA I DENTS
CONFECCIÓ MODERNA DE TOTA CLASSE
D'APARELLS PROTÉSICS

Consulta de 9 a 1 i de 3 a 7

Casades de Còdol, 15, 1.er, (Rambla)-Tel. 131. B.

FIGUERES

Perxas i Companyia

BANQUERS

Inscrits a la Comissaria de la Banca Privada

COMPTES CORRENTS en moneda nacional i estrangera.
COBRANÇA, descompte i negociació de lletres sobre totes les places d'Espanya i l'estranger.

GIRS, ordres de pagament, transferències, cartes de crèdit.

IMPOSICIONS a interès en moneda nacional i estrangera, a la vista i a termini.

PRESTECES i CREDITS amb garantia de valors.

CANVI de tota classe de monedes i bitllets.

COMPRA-VENDA DE VALORS.—Subscripcions a emprèstits.

NEGOCIACIÓ, cobrança i descompte de cupons i títols amortitzats.

DIPOSITS en custòdia de títols.

Aigua ORION

AMPOLLARADA

del Balneari TERMES ORION
Prodigiosa aigua «verge»

Formada per síntesi natural en les entranyes de la terra.

acratoterma - radiactiva
la més fluorurada d'Europa

Dipositari a Figueres:

Josep Burgell, Casades de Còdol, 15



Auto-GARAGE SPORT

Traslladat al nou local,
carrer 28 DE MAIG, 11

Pupilatges - Reparacions - Accessoris de tota mena

Teléfono n.º 70

FIGUERES

Taller Mecànic de Llorenç Calvet

Carrer Rosselló, núm. 4.-- FIGUERES

Reparació d'automòbils i maquinària en general.

Secció especial de soldadura autògena

soldant-se tota classe de peces com Blocs, carters, culates etc., etc., tant de ferro colat com d'alumini, a preus mòdics.

Representant dels acreditats motors a gasolina i BOMBES ROSARI marca « JACOB », producció nacional, que amb la mínima despesa s'extreu la quantitat major d'aigua.

Fàbrica de

mitges, mitjons, camisetes, pantalons, jersey, toreres, «refajos», etc., etc., de cotó, llana, fil, seda o estam, de qualitats superiors.

Casa única, en aquesta comarca, que treballa amb maquinària de la més moderna que es coneix.

Confecció esmerada en tots els articles.

Secció especial de gèneres a mida, al preu mínim dels tamanys corrents.

Fàbrica i Despatx: JOAQUIM VERNIS

Garcia Hernández, 4. — FIGUERES



JA SÓN VERITABLES LITHINÉS GUSTIN?

Procuri estar-ne segur, perquè totes les bones marques, s'imiten. D'aquesta manera s'obté la millor de les aigües minerals, alcalines, litinades, científicament dosificades i més activa que les aigües minerals més cares. Els

Lithinés del Dr Gustin

permeten preparar una aigua lleugerament gasosa, digestiva, deliciosa que es beu pura o barrejada amb qualsevol altra beguda, a les quals comunica un gust exquisit. És d'excel·lents resultats per a totes les afeccions dels Ronyons, Fetge, Buteta, Estómac, Intestins.

DE VENDA PER TOT ARREU

IOGURT FERRAN

Llet de fàcil digestió
indicada per als que sofreixen
de l'Estómac i Ventrell

VI FERRAN

Yodo tanió fosfatat
Tònic reconstituent
i depuratiu



Garantia de bon despatx

DIPÓSIT DE BRAGUERS
Capil·lar Ferran Tònic i regenerador del cabell

Callicida Ferran
Cura ulls de poll i durícies



“RADIOLA”

RADIO-RECEPTORS
RADIO-FONÓGRAFS
ALTAVEUS
PICK-UPS

Els aparells més perfectes són els de la
Radio Corporation of America

La màxima selectivitat i sintonització.
Models per a particulars, cassinos i teatres.

Vendes al comptat i a plaços

Exposició: Casa LLUIS GIFFRE

FIGUERES, Monturiol, 7

Teléfono 78.

Les Injustícies del Sistema Majoritari

A la circumscripció electoral de Tarragona

Esquerra Catalana amb 24.553 vots freu 11 diputats.

Lliga Catalana amb 20.816 vots freu 2 diputats.

Coalició Republicana Catalanista (Acció Catalana) amb 20.127 vots freu un diputat.

Ço és: 24.553 electors són representats per 11 diputats mentre que 40.943 ciutadans no han estat considerats dignes de tenir més que 3 representants.

El principi d'un home un vot, resta escarnit.

Ciudadà: si vols que les eleccions siguin el veritable baròmetre de l'opinió pública, demana la

Representació Proporcional

L A I N D I F E R E N C I A

No hi ha res al món que destaroti tan a tothom, com és la indiferència, la qual acaba amb les energies i amb l'humor del més agosarat i despreocupat.

Mentre un home es mou en un ambient de cordialitat, de recolzament i de bona entesa, tot va bé, l'home es creix i és capaç de suportar totes les contres que se li presentin.

Una Companyia, una Entitat la qual durant temps i temps va creixent, si arriba un dia que per qualsevulla interioritat o exterioritat manca de sofrir la indiferència dels seus associats, ja podeu dir que està llesta si aquesta indiferència arriba a intensificar-se, car d'ésser tot va a norri i els concells directius perden el control, la confiança dels mateixos i veient-se o comprenent-se abandonats de tothom cauen en fallida i vé la debacle.

Un govern mestre té la consideració, l'apoi, la cordialitat dels seus partidaris, es riu dels enemics que l'envolten, ja que té confiança de resistir fins en les situacions més crítiques.

Aquest mateix govern si comença de tastar la indiferència dels seus correligionaris, per més que a les Corts es presenti gallard i amb cara de pasques per tal de fer l'efecte de que res no el commou, sent però en el seu interior aquella fredor que deixa la indiferència, i els discursos i les defenses no es produeixen amb l'energia i l'entusiasme d'abans. Això quan la indiferència comença de trobar-la en les masses, ja que quan és entre els seus més adictes, entre els que ell té pels seus propòsits, entre els de més a prop del seu tarannà, de la seva política, llavors el govern per fort que sigui, es sent minat i amb pocs dies es desmorona, arribant a caure abatut i laç sense ni poder fer tan solament una petita demostració de gosadia.

El govern actual als seus començaments (i diem actual, perquè sempre ha estat el mateix, encara que hi hagi hagut canvi d'hommes) es presentà fort, enèrgic i agosarat sense que res no l'espantés, ni astorés tan solament i mostrava unes gallardies de gall dominador, d'amo del corral o galliner i per més que es cremessin convents i esglésies, per més que les vagues fossin avui sí i demà també injustificades, per més que els atracaments, atemptats i d'altres flagells tinguessin la vida nacional encongida, ell impertèrrit sempre, no sabia dir sinó que la pau i la tranquil·litat eren les mestresses d'Espanya.

Tot això no era sinó perquè comptava amb la unió, amb el recolzament i amb l'estímul de tots els seus.

Aquestes coses tan excel·lents, ja fa temps que comencen de mancar i ja fa temps també que la indiferència es fa lloc en les files dels governants, i si aquesta s'intensifica com sembla, si la indiferència dels seus enemics arriba, com és proha ble, a que tan s'els en doni del que pensen fan els homes del govern actual, aquest caurà gastat, abatut i la seva raiguda no solament no tindrà cap ressonància, sinó que el sepultarà en la tomba de l'oblit per sempre més.

Tothom resisteix tots els estralls i totes les lluites; el que ningú no pot resistir i menys un govern és la indiferència; aquesta ho acaba tot i aquesta és ja la que va minant la vida del govern socialista i la vida de l'Esquerra Catalana que una i altra és la mateixa cosa.

La indiferència, heus ací l'enemic. No n'hi ha cap de més temible.

Senyor Alcalde: Si us molesta el justíssim títol de dictador demagògic, podrieu fer un gran honor a vós, a la República i a la Ciutat, derogant les disposicions tiràniques i feridores que un dia dictàreu, sobre enterraments, toc de campanes i sortida del Sant Viàtic.

No ho fareu? Podrà més la fobia i el «tràgala» que la conveniència de tots.

Al Sr. Puig Pujades

El Sr. Puig Pujades ha estat nomenat Comissari de la Generalitat a les Comarques gironines, després d'haver exercit aquest càrrec interinament per espai d'alguns mesos.

Amb aquesta ocasió el nou Comissari ha demanat l'ajut de tothom, per al millor èxit de la tasca que li ha estat confiada.

Nosaltres volem recollir, amb la major sinceritat, aquella crida i respondre-hi amb tota claretat.

Entenem que si sempre els partits polítics solvents han de fer el que se'n diu «joc net» això és més necessari que enlloc a Catalunya en els presents instants, puix que tenim per a fer molta feina que interessa per igual a tots i per a la qual el concurs de tots és necessari.

Així nosaltres, adversaris lleials del partit d'Esquerra, el combatim noblement en tot allò que realitza i que entenem que és contrari a l'interès de Catalunya, però li prestem franca col·laboració sempre que el que fa entenem que pot ésser beneficiós. Aquesta és la conducta que hem seguit al Parlament.

Però a aquesta conducta ha de correspondre-hi el partit que governa amb igual lleialtat i no ha de volguer aprofitar les aventatges que li dona el poder per a fer obra partidista i sectària, ni molt menys, per a impedir als altres partits l'exercici legítim dels seus drets.

Així, doncs, el Sr. Puig Pujades comptarà amb la nostra col·laboració si fa servir el seu càrrec per a l'enlairament de Catalunya i per a l'afiançament de l'autonomia, i l'expansió de la llengua i de l'espiritualitat i de la riquesa del nostre poble. Mereixerà la seva actuació la simpatia de tothom, sobretot, si sap agermanar als catalans d'aquestes Comarques fent que les lluites de les diferents ideologies siguin nobles i enlairades, siguin civils.

Però si vol lograr això, el Sr. Puig Pujades haurà de rectificar la seva actitud passada.

Mentre a aquesta ciutat, on resideix el Sr. Puig Pujades, la Lliga Catalana no pugui celebrar-hi cap acte públic que no sigui pertorbat, havent-hi evident relació entre els pertorbadors i el Comissari; mentre ocorrin casos com el de Cistella, en que el míting que nosaltres havíem de celebrar, prèviament autoritzat pel Governador, és prohibit per l'Alcalde, obeint ordres del Sr. Puig Pujades; mentre els que no deixin ballar als nostres amics de Cantallops i els atropellen s'omplin la boca dient que compten amb la protecció del Sr. Puig Pujades; mentre els rebels de Vilabertran frueixin d'impunitat per l'ajut decidit del Sr. Puig Pujades... i mentre es persegueixin Alcaldes, Regidors, Rectors i ciutadans honorables... no podrà pretendre el Sr. Puig Pujades que se l'apoi i que se'l deixi sense censures.

La tria està a la seva mà. Pot ésser el representant de la Generalitat o el representant de l'Esquerra.

Si fa el primer comptarà amb el nostre respecte i consideració i amb el nostre ajut lleial. Si fa el segon, l'hauré de combatre, perquè no és lícit utilitzar la força del Poder i el prestigi de la institució capdal del nostre poble per a afavorir interessos partidistes i per a combatre illegalment a altres catalans.

J. VALLÉS I PUJALS.

DE COL·LABORACIÓ

El tractat comercial amb l'Uruguai

Encara que molt s'ha escrit respecte del tractat comercial signat amb la República de l'Uruguai, regna en la nostra comarca un gran confusió davant del mateix, propens a judicis temeraris i a sentar com a veritats fortes utopies, i, tinguent en compte que l'apassionament polític hi ha intervingut desviant-lo dels seus viaranyos normals d'economia agrícola per convertir-lo en un afer polític, se l'ha desvirtuat de tal manera que, per a molts, les noves relacions comercials que semblen que van a emprendre's, les miren amb certa inquietud com si fossin perjudicials als mateixos interessos que es pretenen millorar. Atret solament pel desig de justificar el meu punt de vista, així com per aclarir en el possible la confusa situació present, és que torno a parlar a través d'aquest periòdic d'un assumpte ja tan debatut.

Els mercats sur-americans se'ns presenten avui com els únics assequibles a les nostres exportacions agrícoles, ja que les barreres duaneres, les competències, la forta crisi i per damunt de tot la nostra descuidada política econòmica d'uns anys ençà, ens lleva la possibilitat de poder equilibrar la balança comercial amb les exportacions continentals, i si aquests ens els deixem prendre els mercats americans, cometem una obra de suïcidi nacional, però per assolir-los es requereixen sacrificis, i d'aquí neixen les diferents maneres d'avaluar el tractat.

No pretenc fer un estudi del mateix, ni aquest fóra un lloc apropiat per fer-los, però sí exposaré unes poques dades que, a judici meu, elles soles poden més que tots els comentaris.

L'Uruguai ens compra per un valor anyal de 27 a 28 milions de pessetes, 14 dels quals són deguts a l'exportació de l'oli de oliva, i si tenim en compte que aquest tractat sols representa el començament d'una intensa política d'intercanvi comercial amb les Repúbliques sur-americanes, es permeten falaguers il·lusions per el pervindre. Els mercats americans no han estat fins avui molt assequibles a les nostres produccions i si es pot assolir, com amb l'Uruguai, un tracte de preferència, és d'esperar un augment considerable en l'exportació. En quan als perjudicis, que han estat presentats com a catastròfics, no revesteixen, afortunadament, tanta gravetat: les 8.000 tones de carn congelada i les 4.000 de carn amb conserva, representen el límit màxim de les que poden ésser importades a favor de la tarifa mínima que és de 30 i 12 pessetes respectivament, lluny però de suposar la obligació d'adquirir-les; per altra part, dintre els perjudicis que pot ocasionar al ram de ganaderia, sols afecta a la vaca i encara només en quan a la producció de carn, dany aquest últim bastant relatiu per donar Espanya un percentatge, del consum de carn de vaca, de 5'3 kgs. per persona, quantitat molt reduïda davant dels altres països europeus (Bèlgica 18'5, Alemanya 18'7, França 27, Anglaterra 28'7), que permet grans possibilitats d'augmentar el consum interior de carn, mentre que els olis, vins, olives, conserves, o sigui les mercaderies afavorides pel tractat tenen cobertes totes les possibilitats interiors i si els hi manca l'exportació queden privades de col·locació,

Aquest problema queda sumament aclarit mirat solament a través de l'economia catalana, ja que la ganaderia catalana, amb la importació autoritzada de carn congelada, no en sofreix cap perjudici per no bastar la ramaderia autòctona i tenir que recorre constantment a la importació de carn de fora.

En l'Assemblea de Reus quedaren ben aclarits tots aquests conceptes i, com a prova de que el meu criteri no és un criteri isolat, em plau de fer constar que, en la dita Assemblea, ultra les Societats exportadores, hi assistiren o s'hi adheriren la majoria dels Sindicats i Organitzacions agràries de Catalunya, manifestant-se així públicament en favor de la ratificació del tractat comercial amb l'Uruguay.

Això no vol dir, que no em mereixin el màxim respecte els que interpreten aquest tractat en un sentit oposat al criteri de la majoria de l'agricultura catalana, amb problemes d'economia, cada ú té el seu punt de vista; el que resulta inexplicable és que, els que ostenten la representació oficial de l'únic Sindicat oleícola de l'Empordà, exposin públicament les seves opinions contràries al tractat, ja que això equival a anar contra els mateixos interessos que defensen. Particularment cada ú és lliure de pensar com vulgui, però quan voluntàriament s'accepta la representació d'uns determinats interessos, la lògica més elemental imposa una certa prudència.

J. BATLLE.

Colònia avanguardista del Collrell

Ja tenim la primera tanda de nois, respirant els sanitosos aires de l'exuberant natura del Collrell; les persones que han contribuït a la realització d'aquesta empresa, han de sentir la íntima satisfacció, de pensar, que mercès al seu esforç hi ha uns jovenets, futurs ciutadans, que ademés de enfortir el cos, estan formant la seva ànima, per a ésser militants, apòstols, de la magna obra de recristianitzar la nostra pàtria, sota la ja gloriosa bandera de F. J. C.; però no n'hem tingut prou de plasmar aquesta valuosa selecció, sinó que fem ja el primer pas, per a la conquesta de les masses, amb el primer aplec avanguardista del dia 29 del present mes; per l'èxit del mateix llançem al quatre vents el següent manifest:

«¡Avanguardistes del Bisbat de Girona!»
Fa pocs mesos que naixíem amb aquest nom gloriós d'Avanguardista, bell com un toc de clarí; ¡¡¡Ja som mils!!! estesos per totes les comarques del nostre Bisbat, amb uns mateixos pensaments, amb uns mateixos ideals, amb una mateixa bandera que fan volar al vent els Avanguardistes de tot Catalunya.

Totes les mirades i totes les esperances es concentren sobre nosaltres. Som els petits «heralds» de Crist i de la Pàtria, que, en fer-nos grans, donarem dies de glòria i de felicitat al nostre poble.

Ha arribat, doncs, l'hora de celebrar el nostre «I Aplec Avanguardista». Cal proclamar, als quatre vents, qui som, què volem, quina estrella ens guia, que no és altre que la Fe puríssima de Crist ¡del Crist immortal!, que volem plantar en el cor de la nostra amada terra i de tots els pobles del món.

«¡Tots al Collrell el dia 29! als peus de la Verge apareguda» per conèixer-nos, per abraçar-nos, per comunicar-nos els uns als altres l'entusiasme i la joia que abrauden els nostres cors.

Fem honor al nostre nom! Avanguardistes vol dir decidits, valents, els que acudeixen sempre a on els criden, els que sempre ocupen el primer lloc.

Avanguardistes: Avant!!!»

Mares: Envieu vostres fills al Casal d'Estiu



SI NO TENIU ENCARA RADIO... I SI LA TENIU, PERO NO ESTEU SATISFETS...

...i si tot hi estant-ho, voleu conèixer les darreres novetats, visiteu el nostre establiment.

Som Representants Oficials de PHILIPS RADIO,

i posem al vostre alcanç:
La garantia i l'organització del distíntiu Philips.

La nostra especialització personal i el servei dels nostres empleats per aconsellar-vos francament en materia de Radio.

Representant Oficial

PERE BRUNET

Plaça de Catalunya, número 13 :-: FIGUERES

La Lliga Comarcal de Catalunya

La iniciativa de crear una Lliga Comarcal integrada per tots els centres que a la ciutat de Barcelona apleguen els fills de les diferents comarques catalanes, mereix la simpatia i adhesió de tots els catalans per la influència que està cridada a tenir en la transformació de la vida interior de Catalunya dintre el règim d'autonomia. Conscients de la transcendència pràctica que ha de tenir una federació com la que es proposa formar la Lliga susdita, els centres comarcals de Barcelona s'han adherit ja al projecte amb el propòsit d'actuar en la seva organització i funcionament. Correspon a la benemèrita Casa del Vallès, aquest nucli de fills amants de la Comarca, que tan belles mostres de cultura ha donat amb els seus actes, conferències i publicacions, l'honor d'aquesta interessant iniciativa de coordinar en una forma de major eficiència l'esforç fins avui dispers dels nuclis comarcals residents a Barcelona. La crida de la Casa del Vallès ja ha trobat resposta favorable i entusiasta de part del Casals de la Plana de Vich, Ateneu Empordanès, Casals del Ripollès, Casal del Camp de Tarragona, i Centre del Penedès. Tenim notícia que altres sectors comarcals es disposen a adherir-se a la iniciativa de la Casa del Vallès.

Són múltiples i tots ben interessants els problemes que reclamaran la intervenció activa i constant de la Lliga Comarcal, un cop estigui endegada i en marxa l'Autonomia de Catalunya. Problemes socials, problemes administratius, problemes culturals. Cal tenir ben present que Catalunya una vegada signi efectiva la seva vida autònoma, veurà plantejar-se de bell nou, per bé que en una forma més familiar i patriarcal, el vell problema de la descentralització d'òrgans i de serveis de l'Estat. L'aspecte bàsic per dir-ho així de tot aquest conjunt de problemes, ens el dona el fet constant de l'emigració dels comarcans al centre, sempre xuclador, de la gran metròpoli barcelonina. La Lliga comarcal estaria cridada, doncs en primer terme, a excitar els poders públics de Catalunya a prendre disposicions que regulessin dintre

dels límits i normes convenientes aquest moviment emigratori que deixa aixugades ben sovint, de les seves forces més sanes les ciutats, les viles i els caps, de les nostres comarques no sempre en benefici de Barcelona, però, en perjudici de les comarques.

Segonament aquesta federació de centres comarcals donaria excel·lent avinentesa als fills de les distintes comarques catalanes radicats a Barcelona a organitzar prop del Govern, del Parlament i de l'Administració pública de Catalunya, la defensa dels interessos de les respectives comarques amb una eficàcia multiplicada respecte a la que cada un d'aquests Centres pot obtenir amb la seva iniciativa desarticulada i independent. Totes les energies dels catalans no barcelonins residents a la Capital s'esmercen gairebé totalment en benefici d'aquesta. Amb un organisme com el de la Lliga Comarcal els fills de les comarques catalanes residents a Barcelona tindrien una magnífica avinentesa per a dirigir la vida de llurs respectives comarques i trametre així als més arreconats indrets de la nostra terra la palpació intensa de vitalitat i les ànsies de millorament que solament es fan sensibles al Cap i Casal de Catalunya. Barcelona, així amb l'ajut del patriotisme local dels comarcans en ella residents, podria tornar a la periferia, amb una vitalitat multiplicada la sang nutritiva que rep constantment dels pobles, viles i ciutats escampades per tota la seva extensió geogràfica.

I encara afegirem un tercer benefici. Si des del primer moment d'entrada en ple vigor de l'autonomia catalana, no hi ha una forta organització representativa dels interessos de les comarques, serà fatal i incontestable un moviment de centralització en tots els ordres de la vida pública, i es fixaran a Barcelona molts òrgans i serveis que donarien un rendiment superior incorporats en les capitals i nuclis importants de les comarques. Sobretot en l'esfera de la vida cultural és aquesta consideració de grandíssima importància. Escoles especialitzades, Biblioteques, Laboratoris, Centres d'investigació científica, Establiments d'ensenyament tècnic, Instrucció agrícola, Museus Instituts

d'història i d'arqueologia, etc. etc. quina llarga sèrie d'institucions de cultura podrien escampar-se a pleret per tota l'amplada de Catalunya assegurant així el progrés intel·lectual en les comarques avui abandonades i òrfes de tot esperit de cultura superior. Doncs, bé, totes aquestes belles perspectives es inútil esperar-les de la iniciativa espontània dels òrgans centrals del govern, que seran sempre i fatalment absorvidors si no hi ha ben viva i ben organitzada l'actuació dels elements directament interessats en aquest moviment tan necessari de descentralització.

Com poden veure els lectors, el camp d'acció de la Lliga Comarcal i la unció que ella està cridada a exercir en la vida de Catalunya autònoma són d'una amplitud i d'una importància sobre tota ponderació. Nosaltres fem vots per a que la bella iniciativa de la Casa del Vallès es vegi coronada per l'èxit més ràpid i categòric.

COMARCALS

CASTELLÓ D'EMPÚRIES. — *Noves diverses.* — La nostra Festa Major fou força regular.

Els oficis a honor de Sant Llorenç foren solemnes, essent acompanyats per l'orquestra de la vila.

Hom inaugura, el primer dia, la Sala Municipal.

Al camp de futbol jugaren l'equip Reserva Girona, contra el Català d'ací reforçat, perdent aquests per 5 gols a 0.

A la cursa a peu, Miquel Lleó guanyà el 1.º premi, de 50 pessetes; En Cabrera i un jove de Port-Bou guanyaren 20 pessetes cada ú, i En Pineda, 10 pessetes.

La Plaça dels Homes, a les sardanes de la tarda, era plena de gent. Les quatre cobles que hem tingut durant quatre dies, (repartides una dos dies i una altra, tres dies) tocaven molt bé.

La font lluminosa no va ésser altra cosa que una pà'lida imitació de la de l'Exposició de Barcelona.

La cursa de bicicletes al voltant de la vila fou guanyada per En Jaume Giralt, que li tocà, del 1.º premi, 25 pessetes, més un pinyó lliure i 2 carrets, i En Miquel Canet, que del 2.º li tocà 15 pessetes.

La societat «Aires Nous» tingué uns lluidíssims balls durant els 4 dies. A la nit del darrer s'elegí Miss «Aires Nous», essent l'agraciada la gentil pageseta N. Garriga. El jurat era integrat per joves forasters. La forma d'elecció fou solament de simple vista. El president del jurat fou En Josep M.ª Ametlla, fill del Governador de Barcelona.

—El dia de Santa Clara, a l'església de les monges clarisses s'hi celebrà un ofici solemne, fent el panegíric de la Santa un pare franciscà de La Bisbal.

—El dia 13, cap a les 6 de la tarda, l'auto del Sr. Casanovas topà, a la corba prop del Pont Nou, amb l'auto d'En Gregori. El Sr. Casanovas, la seva senyora, el xòfer presidencial i el xòfer de l'auto de Cadaqués foren auxiliats a la farmàcia del Sr. Moner. El ferit més greu fou el xòfer presidencial, que tenia una forta contusió al pit degut al volant. El portaren, amb una llitera, a l'Hospital de la vila. Fa poc que se l'han endut a Barcelona.

L'auto del President del Parlament Català va quedar força mal parat. L'auto de Cadaqués solament se li arrancà l'escaleta de pujar a dalt i un parafang vinclat.

—L'equip Català F. C. anà a jugar el dia 16, a Agullana, contra l'Agullana F. C. Aquell perdé per 7 gols a 0.

CORRESPONSAL

Secció Oficial

Acords adoptats a la Sessió de l'Ajuntament del dia 11 d'agost de 1933.

El Pla Financer per a les obres de la Nova Casa Ajuntament

Els principals acords adoptats, són els següents:

Aprovar, per a exposar-lo al públic, el pla financer per a cobrir les despeses de la construcció de la nova Casa Ajuntament, establint tots els acords per a la seva immediata realització: a) Bases per a contractar un préstec. b) Projecte de Pressupost extraordinari de l'ingrés i despesa de la quantitat manlevada. c) Tramitació de l'expedient per a obtenir de la Generalitat la necessària autorització per a la contractació del préstec.

El pressupost de les obres de construcció és d'un total de 432.057 pessetes. Aquesta quantitat

es cobrirà: 350.000'00 pessetes per mitjà d'un préstec a la Caixa de Pensions per a la Vellesa i d'Estalvis, i la resta de 82.057'00 pessetes per mitjà d'una habilitació de crèdit en el Pressupost ordinari d'enguany, treient-les del superàvit que suma 259.813 pessetes, de la liquidació de l'any 1932. A més, en el Pressupost ordinari actual hi ha la consignació necessària per a les despeses de formalització del contracte.

Així, el projecte de Pressupost extraordinari que s'aprova, queda concretat a les 350.000 pessetes que prestarà la Caixa de Pensions.

Les condicions principals del préstec que es proposa, són: interès del cinc per cent; amortització en dotze anys, que començaran a comptar-se quan la Caixa hagi entregat la totalitat del préstec, per tal com les entregues les farà parcialment, segons les despeses a pagar. L'Ajuntament, durant dotze anys, pagarà per a amortització i interessos la quota anual fixa de 39.488'89 pessetes. Creu la Comissió de Finances que aquesta consignació anual no serà obstacle per a continuar el pla de millors i, per tant, els Consellers que substitueixin els actuals tin-

dran obertes les possibilitats econòmiques per a les seves iniciatives. Essent de remarcar, especialment, que el pla financer adoptat no significarà cap augment d'impostos.

El període de construcció o execució del Pressupost extraordinari, es calcula que serà des de l'actual any fins al 1935 inclusivament. L'Ajuntament tindrà facultat per a avançar l'amortització amb quantitats no inferiors a 10.000 pessetes.

També s'acorda:

Establir per a la celebració de subhastes de contractació de les obres de la nova Casa Ajuntament, l'ordre següent: 1.ª, Ram de picapedrer; 2.ª, de mestres de cases; 3.ª, de fusteria; 4.ª, de pedra artificial. Les demés subhastes es fixaran oportunament.

Adquirir 600 tubs de vacuna antiftífica per a la vacunació gratuïta, especialment per als alumnes de les Escoles.

Adquirir trajes especials per a les operacions de desinfecció, amb destinació al personal de la Brigada sanitària.

Ajuntament de Figueres

ANUNCI

L'Ajuntament d'aquesta Ciutat, en sessió de ahir, acordà contractar amb la Caixa de Pensions per a la Vellesa i d'Estalvis de Barcelona, un préstec de 350.000 pessetes, amortitzable, amb els seus interessos al cinc per cent, en dotze anualitats de 39.488'89 pessetes cada una. Dit préstec es destina en llur totalitat al pagament de les despeses que ocasioni la construcció de la nova Casa Consistorial; i aquest Ajuntament ofereix en garantia especial, a més de la general il·limitada dels ingressos i recursos municipals, la meitat de la recaptació a obtenir de l'arbitri sobre cars, volateria i caça i subsidiàriament la hipoteca de l'edifici a construir i el solar destinat al seu emplaçament.

Així mateix acordà aquest Ajuntament sol·licitar del Govern de la Generalitat de Catalunya, la corresponent autorització per contractar l'al·ludit préstec.

La Memòria justificativa, projecte, expedients i acords de referència, en els que es detallen les aventatges i les condicions de la referida operació, amb tots aquells altres documents i antecedents complementaris, resten exposats al públic en la Secretaria d'aquesta Corporació Municipal per durant el termini de quinze dies hàbils, comptats des del següent al de la inserció del present anunci en el Butlletí Oficial de la Generalitat de Catalunya, perquè puguin examinar-los totes aquelles persones o entitats que ho desitgin i perquè durant dit termini i altres deu dies hàbils més, puguin presentar-se per escrit, en aquest Ajuntament les observacions i reclamacions pertinents.

Figueres dotze d'agost de mil nou-cents trenta-tres.—L'Alcalde, M. PUJOLÀ.

ANUNCI

Aprovat en principi per aquest Ajuntament en sessió d'ahir, el projecte de Pressupost extraordinari de Despeses i Ingressos, important 350.000 pessetes, destinades en llur totalitat al pagament de les Despeses que ocasioni la construcció de la nova Casa Consistorial, a base de l'ingrés de la mateixa quantitat a obtenir, mitjançant la contractació d'un Préstec, de la Caixa de Pensions per a la Vellesa i d'Estalvis es FASABER que el citat projecte de Pressupost extraordinari resta exposat al públic en la Secretaria d'aquesta Corporació, als efectes de examen per les persones que ho desitgin, durant el termini de vuit dies hàbils, comptats des del següent al de la inserció d'aquest anunci en el Butlletí Oficial de la Generalitat de Catalunya, i que en dit termini i altres vuit dies més poden presentar-se per escrit i en aquest Ajuntament, les observacions i reclamacions convenients.

Figueres, dotze d'agost de mil nou-cents trenta-tres.—L'Alcalde, M. PUJOLÀ.

— Ymbert, Sastre

Trajes de llana, fil, vellut i blau de mecànic. Especialitat en equips de quota. Preus econòmics. Carrer de la Rutilla, núm. 3, Figueres.

ESPORTIVES

Futbol

F. C. Banyoles, 4 — U. E. Figueres, 3

Dimecres passat, amb motiu de la festa major de Banyoles, s'hi desplaçà a jugar un partit amistós, una selecció de la U. E. Figueres, essent vençuda per la mínima diferència de 4 a 3.

El domini correspongué en gran part als figuerencs però la desastrosa actuació de l'àrbitre que continuament tallà les avançades, fou la causa de que els nostres no milloressin el resultat. Fruit d'aquesta parcialitat, en sortí el joc dur i les agressions del públic que en tot el partit no deixà de cridar i insultar als nostres jugadors.

Els gols figuerencs els marcà tots tres Madern, alineant-se l'equip de la següent forma: Hom, Quimet, Juandó, Medina, Bosch, Padilla, Dunjó, Faló, Madern, Prats i Carreras.

J. M.ª P.



L'encís d'aquella nit

Aquesta mateixa nit vostè pot cridar l'atenció per la seva bellesa i deixar a totes les seves amigues amb la boca oberta. Faci la prova i si no resulta tal com li diem no li costarà res. Comprí un flascó d'Esmalt Nacrat de Roses CARPE del color que vagi millor a la seva pell i apliqui-se'n una mica a la cara, escot, braços i mans i si les seves amigues no la feliciten i vostè no es trova més guapa que mai, retorni'l i li retornaran el seu import. Només val 7.50 pts. i dura molts mesos.

TRACTAMENT DE BELLESA N.º 1

CARPE

Colcrem Líquid, Crema Volàtil, Crema Nutritiva, Tònic Facial

Agent exclusiu per a Figueres:
RAMON MARCÓ
Carrer de Girona, 12
la casa millor assortida i més ben atesa de tot l'Empordà.



S'admeten subscripcions en aquesta Impremta.

— **Marian Basil** Mestre de cases, ofereix els seus serveis al públic. Carrer de Lasauca, 28, segon.

ESTALVI I DINERS...

Usant l'acreditada

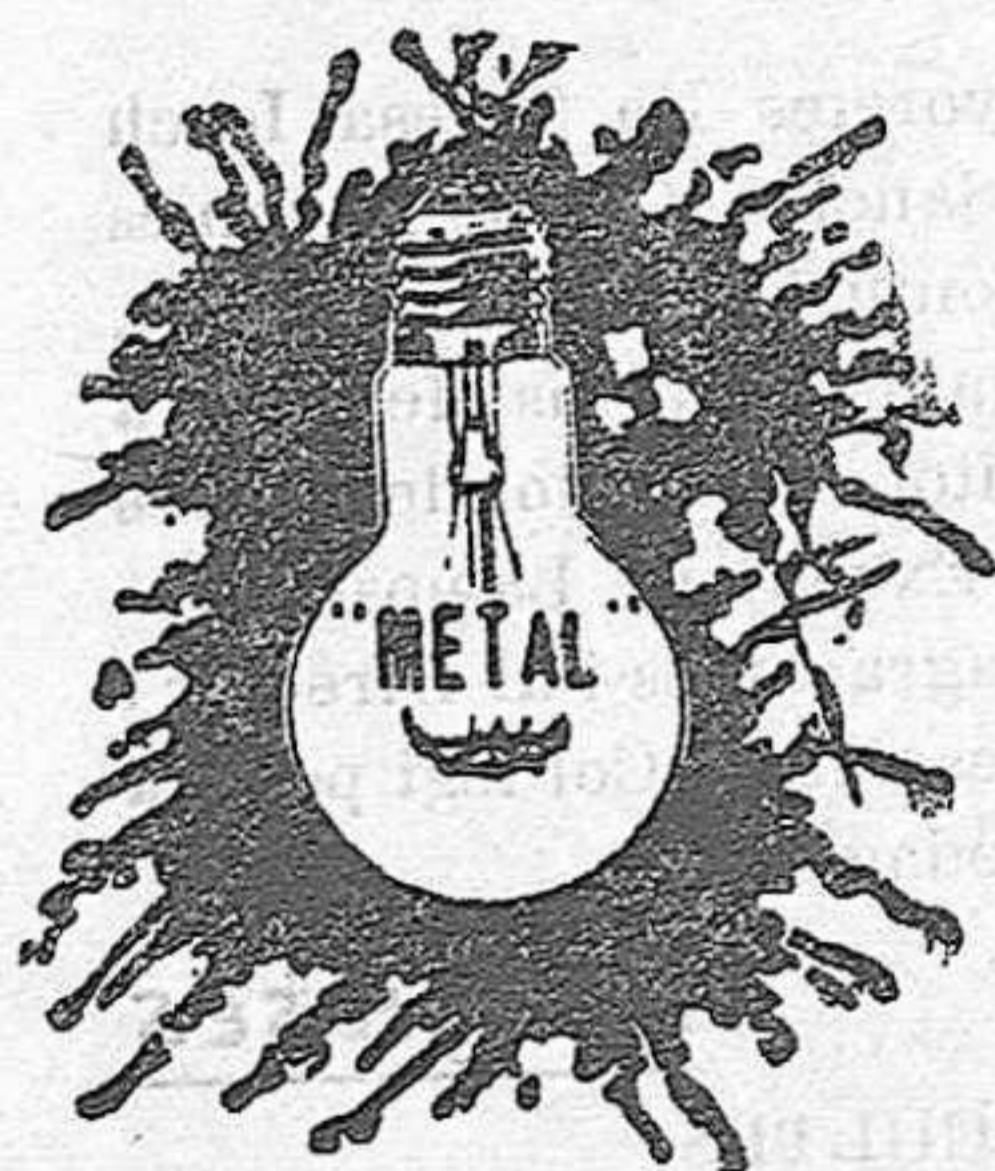
"LÀMPARA METAL"

La de més durada.

La de més rendiment.

La de menor cost.

La de més lluminositat.



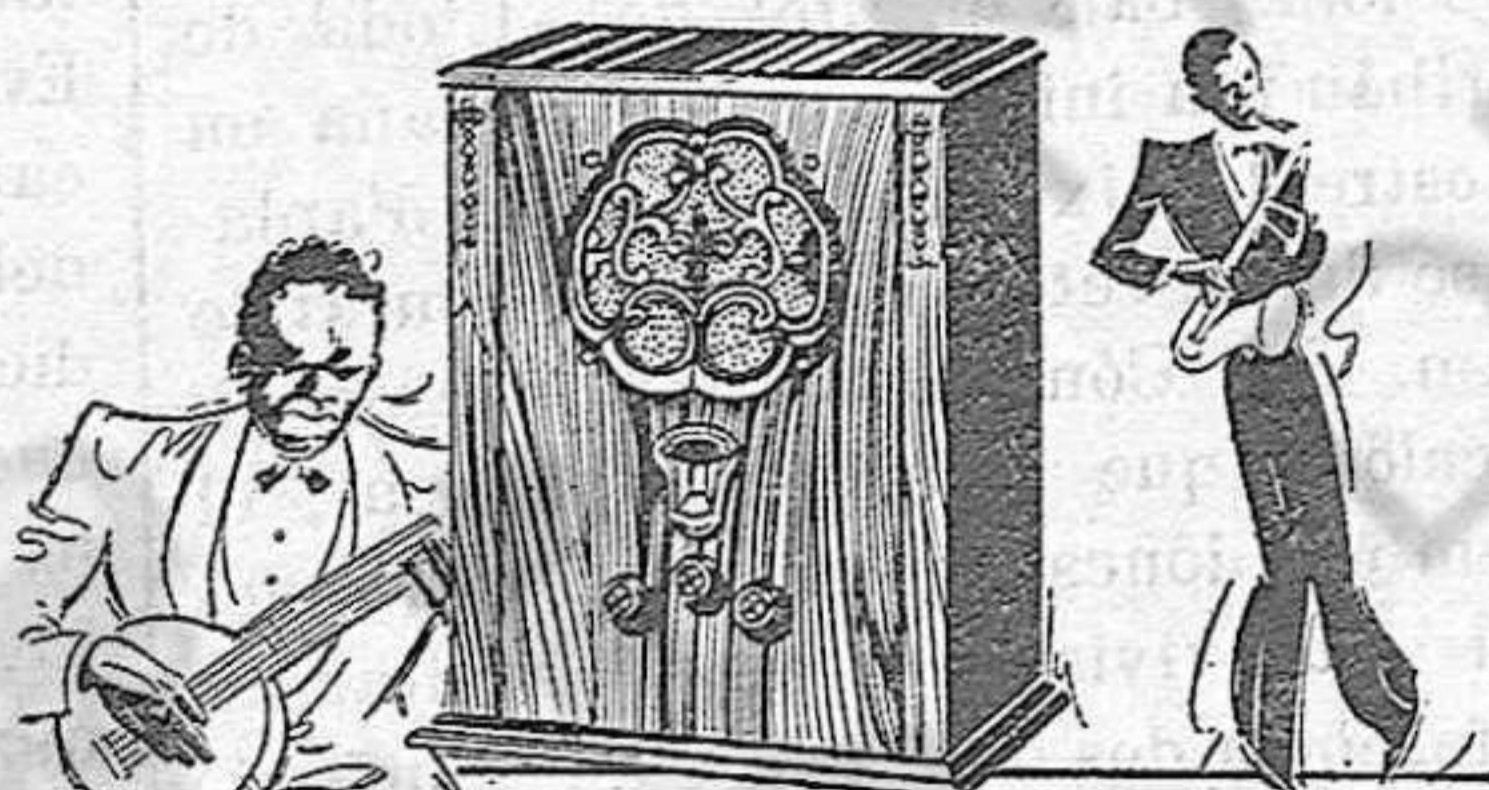
JOSEP MORELL MITJÀ

Instal·lacions d'aigua, gas i electricitat

Venda de l'acreditada
LAMPARA METAL

Especialitat en la
BOMBA BLOCH

Monturiol, 20 - FIGUERES



KOLSTER INTERNATIONAL RADIO

BUENO BONITO BARATO
KOLSTER QUE ES CALIDAD
KOLSTER QUE ES ELEGANCIA
KOLSTER 7 VALVULAS PTS. 850

AGENTE DE VENTA:
JOSE MORELL
Monturiol, 20 FIGUERES

CONSULTORI-MÈDICO-QUIRÚRGIC JUBERT

Malalties de les criatures.

Malalties de la pell.

Cirurgia infantil. — Cirurgia dels ossos.

Diagnòstics.

Traslladat: Plaça Constitució, 7, prals. — GIRONA

VAQUERIA La Granja Badalló

Propietari: **JOSEP FERRAN**

Aquesta Vaqueria produeix la llet més rica en matèria grassa

Se serveix a domicili

Per encàrrecs: carrer de Sant Antoni—FIGUERES

FIRA DE LEIPZIG, TARDOR 1933

Obertura el 27 d'Agost

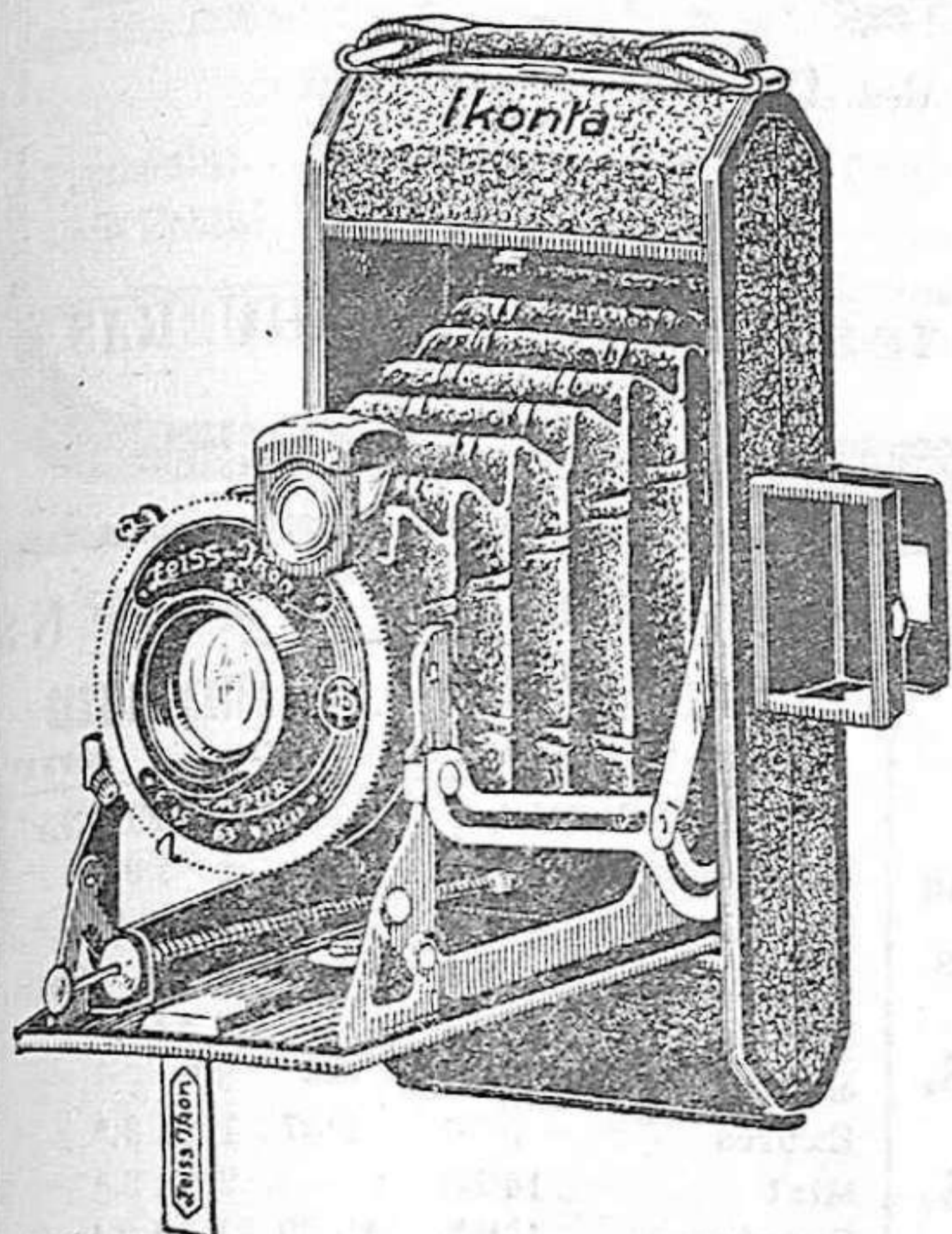
Per a informació al

LEIPZIGER MESSAMT LEIPZIG

o al Delegat Honorari per a Catalunya i Aragó
GUILLERMO SCHUL, Muntaner, 180, Telèfon 72505, Barcelona
de 3 a 4 tarda



Solament amb un aparell **Zeiss-Ikon** obtindrà veritables reproduccions dels moments agradables viscuts durant el seu estiu i les seves excursions.



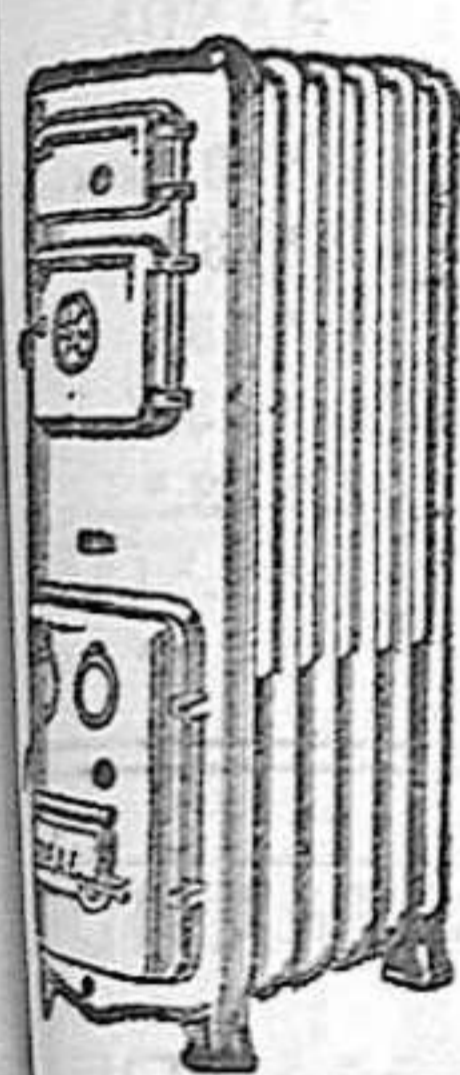
CATALEG i VENDA

El Siglo

Antoni Carreras

Telèfon, 152 X

FIGUERES



Fumisteria Espanyola

BARCELONA VALÈNCIA, 215
Telèfon, 76.634

Cuines fixes, Portàtils i Centrals
TERMOSIFONS

CALEFACCIONS

PROJECTES i PRESSUPOSTOS GRATUITS

REPRESENTANT

Josep Morell Mitjà

Monturiol, núm. 20

FIGUERES

GRAN COLCHONERIA

DE

JOSE DURAN

Perelada, 18 - FIGUERES



Lanas en rama para Colchones

Algodones en rama, orin, borras, miraguano y plumas
Confección y venta de Edredones y Colchones.

Especialidad en la forma Inglesa.

Amplio y variado surtido de Telas listadas y damasco.

Máquina Eléctrica **BOLÓ** para ablandar y limpiar lanas, algodones, borras, crines, &., quedando blandas como en su primer estado.
Se rehacen colchones a domicilio.

NOTA: Se lavan y desinfectan los colchones por infecciosos que sean.

Esqueles mortuòries a preus de tarifa

Impremta i Llibreria

"La Veu de l'Empordà"

Garcia Hernández, 5 - FIGUERES - Tel. 137

Impresos de totes classes

Targeteria

Llibres ratllats

Objectes d'escriptori

Estatuària religiosa

Papereria

Targes postals

Especialitat en tota mena de talonaris de factures, d'arrendament, per a la rifa, etc.

La Nova Funerària
i FUSTERIA
de **PERE ESTEBA**

Baguls de luxe i econòmics.

Promptitud en els encàrrecs.

Carrer Angel Guimerà, 25

FIGUERES

DR. DAUSÀ

Radiòleg de l'Hospital Provincial

RAIGS X. -- Radiografies, Radioteràpia profunda.

RADIUM pel tractament de tota classe de càncers.

Tractament de les malalties de pell i sífilis.

El diumenge i el dilluns no es visita.

Plaça Marquès de Camps, 15, 1.º, GIRONA

Màquines per a escriure de varies marques



NOVES, RECONSTRUÏDES D'OCASIO
VENDES AL COMPTAT i A PLAÇOS
CANVIS - LLOGUER - REPARACIONS
PREUS REDUÏTS

LLUIS GIFFRE

FIGUERES - Monturiol, n.º 7 - Telèfon, 78



AVICULTORES! PROPIETARIOS! GANADEROS!

Recordad que una caja del acreditado

REMEDIO-AVICOLA

(Premiado con Cruz y Diploma de Gran Premio en la Exposición Internacional del Tibidabo de 1912)

PREVIENE y CURA las enfermedades de las Gallinas, Ocas, Patos, etc.

Pedid prospecto explicativo y folletos gratis a la Farmacia PERXAS (antes Capell.) - FIGUERAS

Banc de Figueres

DE

Ll. Vergés Vilanova

Plaça de Pi Margall (La Palmera)

Es el vostre Banc.

Visiteu-lo i trobareu en ell el màxim d'economia i tota la formalitat i reserva en les operacions.

Per FRANCS el Banc de Figueres.

Per VALORS el Banc de Figueres.

Per cupons, girs, descomptes de lletres, comptes corrents, imposicions a termini fixe, subscripció a Emprèstits, canvi i conversió de títols, etc., el BANC de FIGUERES.

Es paguen els cupons venciment corrent.

HORARI DE TRENDS

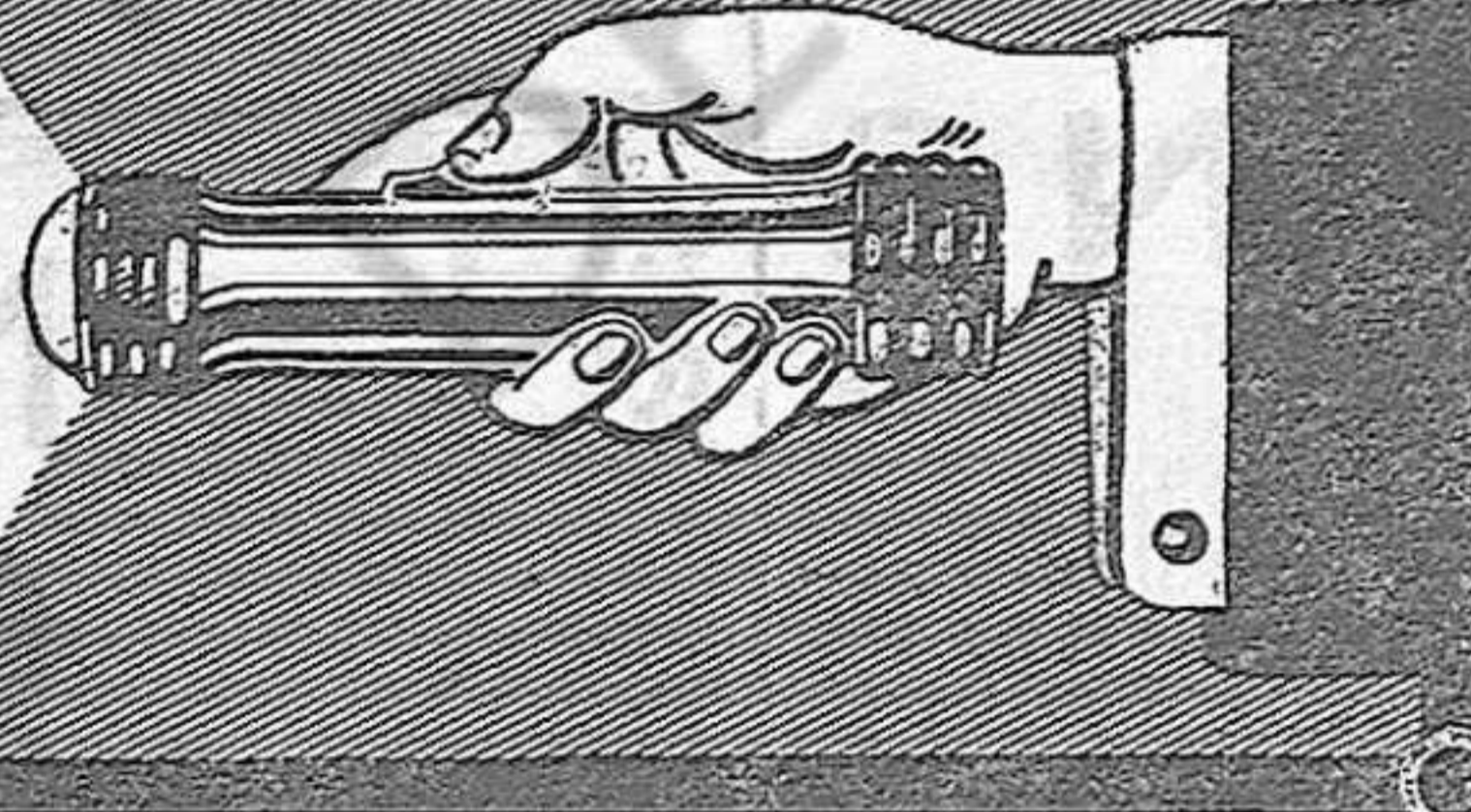
Ferrocarril de M. Z. A. — Karra Catalana			
TREN	ARRIBADA	SORTIDA	COTXES
TRENDS QUE VAN A BARCELONA			
Exprés	5'06	5'08	1.ª i 3.ª
Correu	5'53	5'59	1.ª, 2.ª i 3.ª
Mercaderies	7'07	7'22	2.ª i 3.ª fins G.
Missatger	8'33	—	2.ª i 3.ª
Mercaderies	10'39	—	3.ª
Exprés	9'36	9'37	1.ª i 3.ª
Mixt	14'56	—	2.ª i 3.ª
Exprés	16'27	16'29	1.ª i 3.ª
Omnibus	17'36	17'43	2.ª i 3.ª
Missatger	20'11	20'37	3.ª
TRENDS QUE VAN A FRANÇA			
Mercaderies	—	6'10	3.ª
Mercaderies	7'15	7'35	2.ª i 3.ª surt G.
Correu	10'36	10'42	2.ª i 3.ª
Exprés	11'20	11'22	1.ª i 3.ª
Mixt	14'19	14'34	2.ª i 3.ª
Exprés	16'25	16'27	1.ª i 3.ª
Correu	19'12	19'18	1.ª, 2.ª i 3.ª
Exprés	20'34	20'36	1.ª i 3.ª

AL CAMP i a la CIUTAT.

AMB UNA LAMPARA DE MA
I PILA ELÈCTRICA

LOT

ANDREU LLUM BLANCA I PERMANENT
A TOT ARREU



DE VENDA: F. Jaume Gelart, Caamaño, 12. - Andreu Sunyer, Girona, 25, FIGUERES

Passaports

TRAMITACIO RÀPIDA.

Lluís Gifre, Monturiol, 7. — Teléf. 78.

A preu de fàbrica poden adquirir *waters-lavabos, banyeres, rentamans, bidets, escalfadors a gas i gasolina, dutxes i accessoris per a cambres de bany*, per haver contret la

Ferreteria Suñer

Placeta, 5 i Girona, 25, Figueres, Teléf. 116 un acord amb una de les més importants fàbriques d'articles sanitaris.

Demaneu pressupost gratis i sense compromís a la Ferreteria Suñer. Sempre imitada; mai no igualada.

Les persones de bon gust demanen sempre

"Anís Ampurdanés"

Artur Novoa

ESCUPTOR I MARBRISTA

Especialitat en treballs de Cementiri

CRIPTES AMB LLOSA DE MARBRE,

ESCULTURADA, XERNERES, TOT ACABAT,

1.000 PESSETES

Aparells de ràdio

Bones ocasions, de vàries marques i a preus reduïts, procedents de canvis per els de la insuperable marca «RADIOLA», de la Ràdio Corporation of America. Lluís Gifre, Monturiol, 7, Figueres. Teléf. 78

MAGATZEM DE MOBLES

La Reguladora

compra venda de tota classe de mobles a preus ventajosos

Carrer Alvarez de Castro, 26 FIGUERES

EN LA FUSTERIA DE

Josep Ferrer

hi trobareu: Portes econòmiques: Sèrie A, des de 15 ptes. una; Sèrie B, des de 20 ptes. una. Aparells per a collir olives. Motors de gasolina de 12 H. P. i altres coses.

Carrer del Rentador, 11 — FIGUERES

PREPARADOS MANDRI

por el Doctor F. MANDRI
MEDICO Y QUIMICO FARMACEUTICO

CEREBRINO MANDRI
Verdadero específico del dolor nervioso o reumático, desapareciendo por rebelde, que sea.
CURA EL DOLOR de cabeza, neuralgias (Faciales, Intercostales, de riñones, Ciática) y las molestias periódicas propias de la mujer.

PREVENTIVO Y CURATIVO DE LA GRIPE
NUNCA PERJUDICA

TÓNICO MANDRI

PARA CONVALESCIENTES. NEURO-ASTÈNICOS ANÈMICOS Y DEBILITADOS

Reconstituyente para los delicados del estómago. Util en todas las épocas del año.

Botiga de grans

acreditada i situada en punt cèntric ven a bon preu.
Raó en aquesta administració.

BANCA ARNÚS

Successora d'Evarist Arnús
Fundada en 1846

Capital 10.000.000 de Ptes. completament desemborsat

BARCELONA

CASA CENTRAL: Plaça de Catalunya, 22 — CASA MÀTRIU: Passatge del Relotge

Sucursal de Figueres

Casades de Còdol, núm. 15 (Rambla)

Aquesta Banca realitza tota mena d'operacions de Banca-Borsa-Canvi i la compra-venda al comptat de valors de contractació corrent.

Cambra cuirassada amb departaments de lloguer



TUBS ESPECIALS PER
A BAIXANTS D'AIGUES

TELEF. 20768

ROCALLA S.A. CANUDA 2 BARCELONA

AGENCIA DE FIGUERES: JOAN YMBERT, RAMBLA, 31